

# *equo-global*



**SPARKLING  
SPARKLING PRO**



Bedienungsanleitung Deutsch  
ab Seite 2 - Seite 15  
Stand: 29 | 08 | 2024

## INHALTSVERZEICHNIS - DEUTSCH

1. Einführung	2	8. Installation Kohlensäureflasche	8
2. Allgemeiner Hinweis - Einbau	2	9. Wasserentnahme Sparkling	9
3. Sicherheit	2-5	10. Wasserentnahme Sparkling PRO	10
4. Beschreibung - Sparkling	5	11. Wechsel UV-Lampe	11
5. Beschreibung - Sparkling PRO	5	12. Entleerung Heißwassertank	12
6. Inbetriebnahme - Sparkling	6	13. Garantie	13
7. Inbetriebnahme - Sparkling PRO	7		

## 1 | EINFÜHRUNG

Lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf einer SPARKLING / SPARKLING PRO entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie für zukünftige Zwecke gut auf. Sollten Sie Fragen zu unseren Produkten haben, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Wir, die aqua-global GmbH, bieten Ihnen jederzeit einen professionellen Service- und Wartungsdienst. Bei Fragen oder Problemen zögern Sie bitte nicht, uns umgehend zu kontaktieren. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der letzten Seite.

Ihr aqua-global Team

## 2 | ALLGEMEINER HINWEIS FÜR DEN EINBAU

In Deutschland ist – rein rechtlich gesehen – immer eine zugelassene Absicherung bei der Installation von Geräten ohne Prüfzeichen erforderlich. Für den Einbau einer Wasserfilteranlage aus unserem Haus ist zur Einhaltung der Normen ein normaler Entnahmehahn ausreichend. Dieser besitzt ein eingebautes Rückschlagventil. Ist ein Hahn nicht vorhanden, so ist mindestens ein DVGW-geprüftes Absperrventil mit eingebautem Rückschlagventil vor dem Nachbehandlungssystem einzubauen.

## 3 | SICHERHEIT

### • VORSICHTSMASSNAHMEN UND WICHTIGE HINWEISE

- Benutzen Sie die Geräte NUR mit AC 220 V!
- Nur an eine elektrische Leitung mit geerdeter Steckdose anschließen, die für 10A oder mehr ausgelegt ist.
- Verwenden Sie dieses Produkt NICHT, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt, lose, nass, schmutzig oder gebrochen sind.



## 3 | Fortsetzung SICHERHEIT

### • VORSICHTSMASSNAHMEN UND WICHTIGE HINWEISE

- Das Gerät darf NICHT in der Nähe von Heizungssystemen, Wärme erzeugenden Geräten oder an Orten mit hohen Temperaturen aufgestellt werden.
- Installieren Sie die Maschine NICHT in einem Bereich, in dem Stadtgas austreten könnte.
- Vor direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit schützen.
- Die Maschine muss auf einer festen, ebenen und horizontalen Fläche aufgestellt werden.
- Vor dem ersten Gebrauch oder längerem Stillstand (> 24 Stunden) die ersten ca. 50 ml Wasser wegschütten.
- Wir empfehlen, nach längerem Stillstand (> 48 Stunden) die komplette Tankfüllung gegen frisches Trinkwasser zu auszutauschen.
- Tritt Wasser aus der Maschine aus, ziehen Sie sofort den Netzstecker und wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Wenn ungewöhnliche Geräusche, Gerüche, Rauch o.ä. auftreten, ziehen Sie sofort den Netzstecker und wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Zerlegen oder modifizieren Sie das Gerät NICHT selbst.
- Bitte kontaktieren Sie den Kundendienst, wenn Sie irgendwelche Probleme mit dem Gerät haben.
- Bewegen Sie das Gerät NICHT während des Betriebs.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Teile und Oberflächen des Geräts KEIN aktives Reinigungsmittel, Alkohol oder organische Lösungsmittel. Bitte wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Fassen Sie den Wasserauslass beim Bewegen der Maschine NICHT mit den Händen an.
- Bitte beachten Sie bei der Heißwasserentnahme, ob die Temperatur für den direkten Verzehr angemessen ist.
- Kinder und Menschen, die körperlich oder geistig beeinträchtigt sind, DÜRFEN dieses Gerät NUR unter Aufsicht und Anleitung eines kompetenten erwachsenen Benutzers benutzen.
- Das Gerät ist ausschließlich für die Filtration von Leitungswasser (Trinkwasser) zu verwenden und für keine anderweitigen Flüssigkeiten (wie z.B. Spirituosen, Säfte und unbekannte Wasserquellen). Bei Nichtbeachtung kann es zu Sach- und Personenschäden kommen.
- Es sind ausschließlich die mit dem Gerät gelieferten neuen Schläuche für den Einbau des Geräts zu verwenden. Andere Schläuche (wie z.B. anderer Hersteller) oder alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung in Haushalten und ähnlichen Bereichen vorgesehen, z. B. in
  - Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsbereichen
  - in Bauernhäusern
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnbereichen
  - Bed & Breakfast-Umgebungen

## Fortsetzung

**3 | SICHERHEIT****• VORSICHTSMASSNAHMEN UND WICHTIGE HINWEISE**

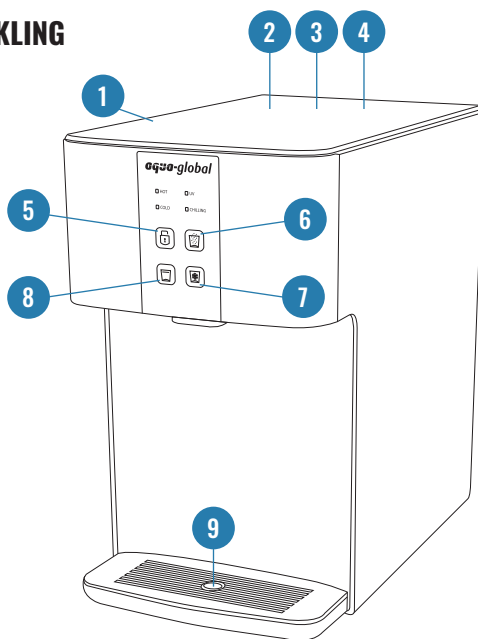
- Das Gerät darf nicht untergetaucht werden. Vermeiden Sie das Verschütten von Flüssigkeiten auf den Stecker.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Halten Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät enthält einen UV-C-Strahler.
- **WARNUNG:** Der UV-C-Strahler darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn er aus dem Gehäuse des Geräts entfernt ist.
- Bei unsachgemäßem Gebrauch des Gerätes oder bei Beschädigung des Gehäuses kann es zum Austritt der gefährlichen UV-C-Strahlung kommen. UV-C-Strahlung kann schon in geringen Dosen Augen- und Hautschäden verursachen.
- Geräte, die offensichtlich beschädigt sind, dürfen nicht in Betrieb genommen werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älteren Personen sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Eine Warnung weist normalerweise auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu Sach- oder Personenschäden führen kann.
- Anschluss NUR an das Trinkwassernetz entsprechend den lokalen Anforderungen gemäß den Qualitätskriterien für Trinkwasser.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.

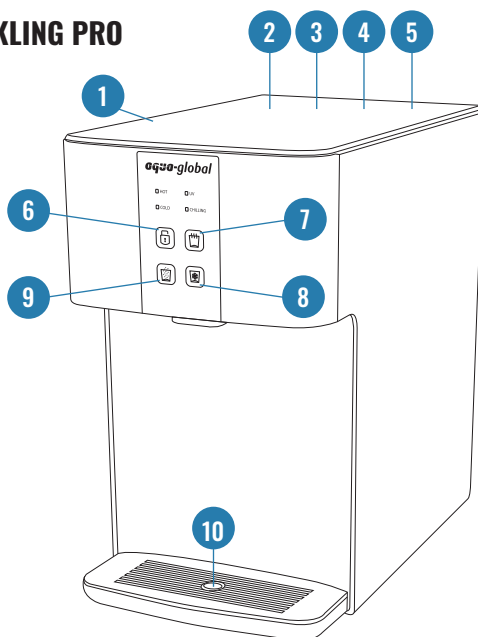
#### 4 | PRODUKTBESCHREIBUNG - SPARKLING

1. Obere Abdeckung
2. Kaltwassertank (innen)
3. Kohlensäurewassertank (innen)
4. UV-Lampe & Filter (innen)
5. Sperren / Entsperrn Taste
6. Mineralwassertaste
7. Kaltwassertaste
8. Taste Zimmertemperatur
9. Abtropfgitter



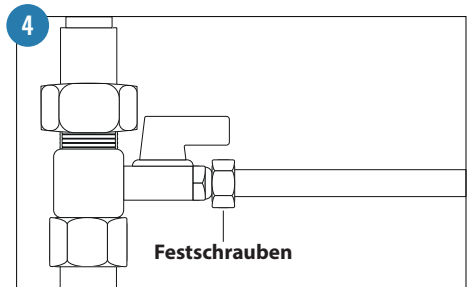
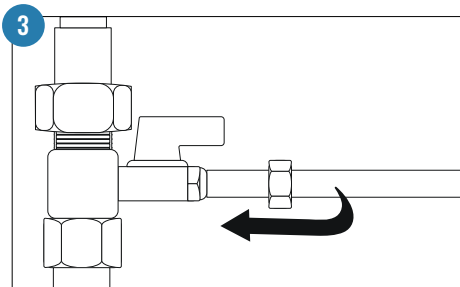
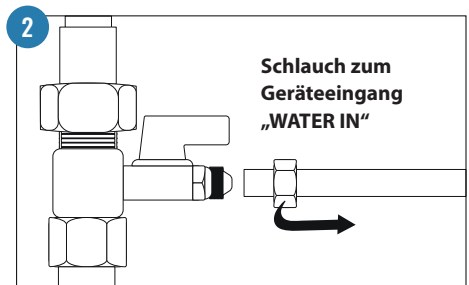
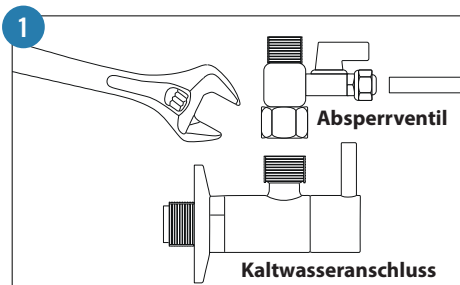
#### 5 | PRODUKTBESCHREIBUNG - SPARKLING PRO

1. obere Abdeckung
2. Kaltwassertank (innen)
3. Heißwassertank (innen)
4. Kohlensäurewassertank (innen)
5. UV-Lampe (innen)
6. Sperren / Entsperrn Taste
7. Heißwassertaste
8. Kaltwassertaste
9. Mineralwassertaste
10. Abtropfgitter

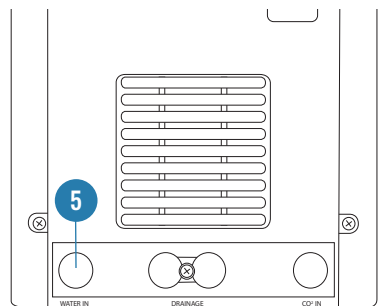


## 6 | INBETRIEBNAHME - SPARKLING

1. Installieren Sie zuerst das mitgelieferte Winkelabsperrenteil zwischen der Kaltwasserzufuhr und dem Schlauch, der zum Wasserhahn der Spüle führt. Hierfür bitte zuerst die Kaltwasserzufuhr unter der Spüle zudrehen.
2. Danach den Schlauch, der zum Wasserhahn der Spüle führt, abschrauben. Das Winkelabsperrenteil dann an dieser Stelle einsetzen und festschrauben.
3. Nun den mitgelieferten Schlauch, der zum Eingang des Wasserfilters mit der Bezeichnung „IN“ führt, aufschieben.
4. Anschließend die Mutter festschrauben..



5. Nun den Schlauch mit dem Gerät verbinden. Dafür bitte zuerst den Schutzknoppen an „WATER IN“ rausziehen (Sicherheitsring drücken und Schutzknoppen ziehen). Danach am Anschluss „WATER IN“ den Schlauch vom Winkelabsperrenteil einschieben. Ein paar Mal an dem Schlauch ziehen um sicherzustellen, dass dieser fest in dem Anschluss sitzt.
6. Zum Abschluss noch den Hahn vom Kaltwasseranschluss unter der Spüle wieder aufdrehen.



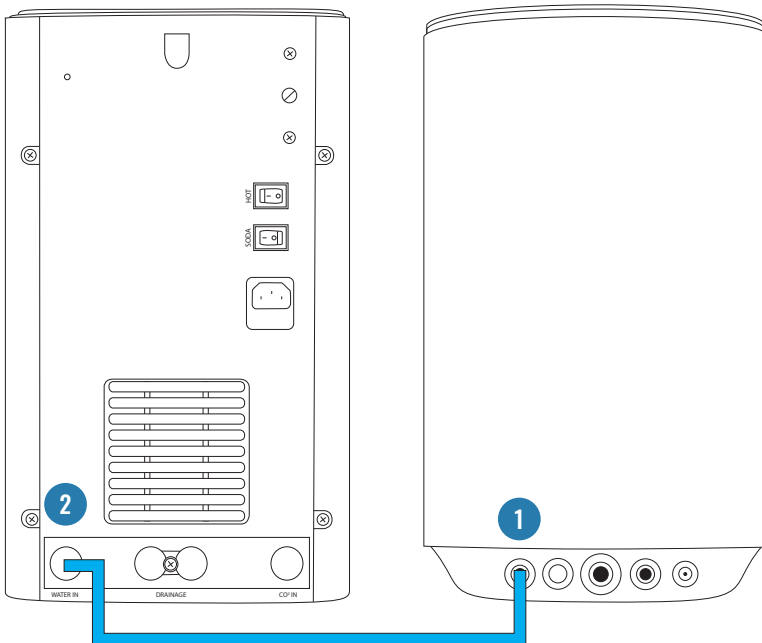
## 7 | INBETRIEBNAHME - SPARKLING PRO

1. Installieren Sie zuerst das Produkt BASIC. Im Karton der Basic finden Sie die detaillierte Installationsanleitung hierzu.

**WICHTIG: Auf Seite 13, Schritt IV in der Bedienungsanleitung Basic, wechseln Sie bitte wieder zu dieser Bedienungsanleitung**

Anstatt den Schlauch von der Basic mit dem Wasserhahn zu verbinden, verbinden Sie diesen nun mit der Sparkling. Fahren Sie daher bitte an dieser Stelle mit dem nachfolgenden Punkt fort.

2. Den Schlauch, welcher von der Basic kommt (1) mit der Sparkling verbinden (2). Dafür bitte zuerst den Schutzknoppen an „WATER IN“ rausziehen (Sicherheitsring drücken und Schutzknoppen ziehen). Danach am Anschluss „WATER IN“ den Schlauch von der Basic einschieben. Ein paar Mal an dem Schlauch ziehen, um sicherzustellen, dass dieser fest in dem Anschluss sitzt.

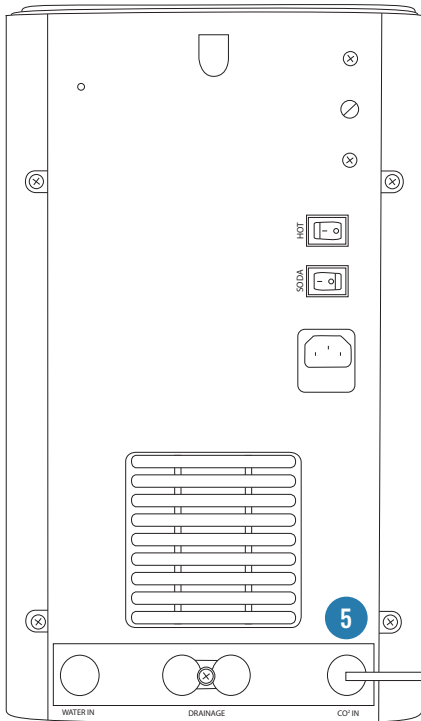


3. Zum Abschluss noch den Hahn vom Kaltwasseranschluss unter der Spüle wieder aufdrehen.

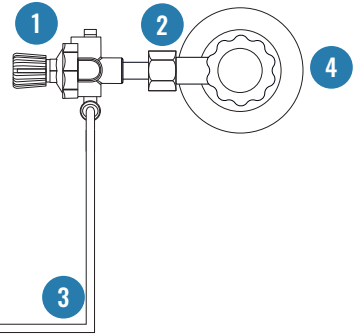
## 8 | INSTALLATION DER KOHLENSÄUREFLASCHE

Bereiten Sie den Druckregulator, den Adapter und die CO<sub>2</sub>-Flasche vor. Verbinden Sie den Druckregulator mit der CO<sub>2</sub>-Flasche. Nutzen sie dazu den Adapter. Danach verwenden Sie das PE-Rohr (CO<sub>2</sub>-Nachfüllschlauch), um den Druckregulator und die Anlage zu verbinden (s. Zeichnung).

**Bitte stellen Sie den Druck bei unter 3,5 Bar ein.**

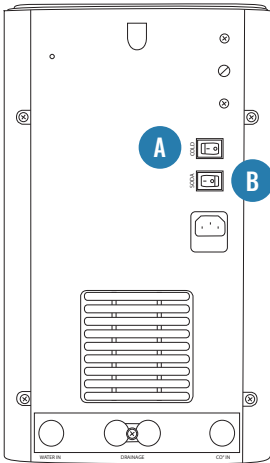


1. Adapter
2. Druckregulator
3. CO<sub>2</sub>-Nachfüllschlauch
4. CO<sub>2</sub> Flasche
5. Eingang Kohlendioxid Sparkling / Sparkling PRO





## 9 | WASSERENTNAHME SPARKLING



- Nachdem die Rohrinstallation durchgeführt wurde und die Anlage mit der CO2 Flasche verbunden wurde, verbinden Sie die Anlage mit dem Strom.
- Betätigen Sie die Kaltwasser-Taste (A), die Sie auf der Rückseite der Anlage finden, um die Kühlung zu aktivieren.
- Betätigen Sie die Mineralwassertaste (B), die Sie auf der Rückseite der Anlage finden, damit Wasser in den Mineralwassertank gefüllt wird.
- Öffnen Sie nun die CO2-Flasche. Das Wasser im Mineralwassertank wird nun mit Kohlensäure angereichert.
- Der Kühlungsprozess für das gekühlte Wasser benötigt zwischen 40 Minuten und 1 Stunde. Anschließend können Sie kaltes Wasser mit oder ohne Kohlensäure genießen.

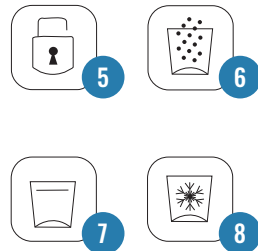
### Hinweis

Bevor Sie Wasser entnehmen können, entriegeln Sie bitte zuerst die Sperrtaste (5) - Anschließend können Sie für 60 Sekunden Wasser entnehmen. Sollten Sie mehr Wasser benötigen, betätigen Sie die jeweilige Taste ein weiteres mal.

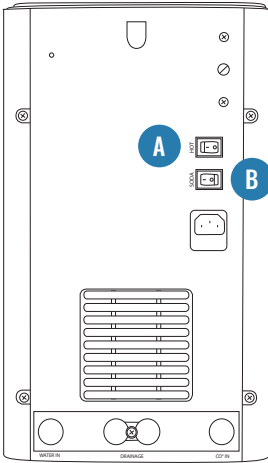
1. Mineralwasser-Anzeige An/Aus
2. UV-Anzeige
3. Kaltwasser-Anzeige
4. Ruhemodus-Anzeige
5. Sperren / Entsperrn Taste
6. Mineralwasser-Taste
7. Ungekühltes Wasser-Taste
8. Gekühltes Wasser-Taste

**equo-global**

- 1  SODA    2  UV  
 3  COLD    4  CHILLING



## 10 | WASSERENTNAHME SPARKLING PRO



- Nachdem die Rohrinstallation durchgeführt wurde und die Anlage mit der CO2 Flasche verbunden wurde, verbinden Sie die Anlage mit dem Strom.
- Betätigen Sie die Mineralwasser-Taste (B), die Sie auf der Rückseite der Anlage finden, damit Wasser in den Mineralwassertank gefüllt wird.
- Betätigen Sie nun die Kaltwasser-Taste (8), damit der Wassertank der Anlage sich füllen kann.
- Betätigen Sie nach 1 Minute die Heißwasser-Taste (6), um zu überprüfen, ob Wasser über die Heißwasser-Taste entnommen werden kann.
- Erst wenn Wasser über die Heißwasser-Taste (6) entnommen werden kann, betätigen Sie den Heißwasserschalter (A) auf der Rückseite des Gerätes.

### Hinweis

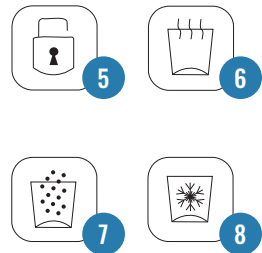
Die erste Befüllung benötigt zwischen 40 Minuten und 1 Stunde. Die erste Wassererhitzung benötigt ca. 20 Minuten.

Bevor Sie Wasser entnehmen können, entriegeln Sie bitte zuerst die Sperrtaste (5) - Anschließend können Sie für 60 Sekunden Wasser entnehmen. Sollten Sie mehr Wasser benötigen, betätigen Sie die jeweilige Taste ein weiteres mal.

1. Heißwasser-Anzeige An/Aus
2. UV-Anzeige
3. Kaltwasser-Anzeige
4. Ruhemodus-Anzeige
5. Sperren / Entsperrn Taste
6. Heißwasser-Taste
7. Mineralwasser-Wasser-Taste
8. Gekühltes Wasser-Taste

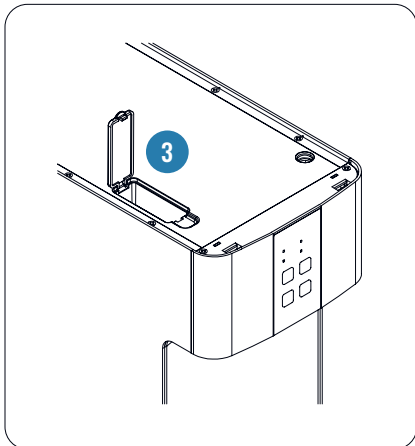
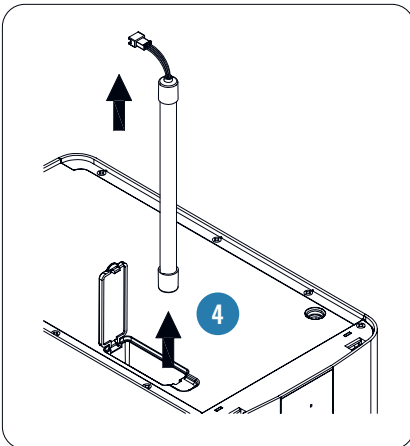
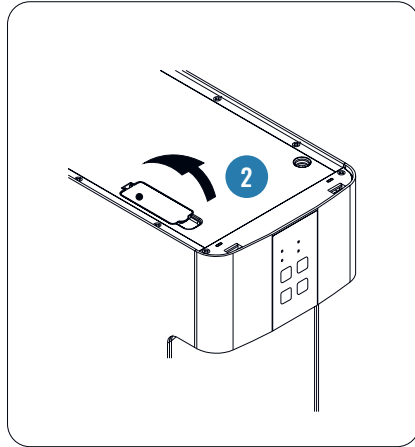
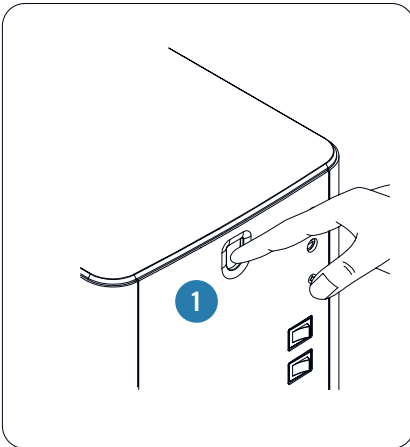
**equo-global**

- 1  HOT      2  UV  
 3  COLD      4  CHILLING



## 11 | WECHSEL DER UV-LAMPE SPARKLING & SPARKLING PRO

- Tauschen Sie die UV-Lampe bitte unverzüglich aus, wenn Sie bei Betätigen einer Taste zwei lange Beep-Töne vernehmen und die UV-Anzeige auf der Vorderseite der Anlage blinkt.
- Ziehen Sie dazu den Stecker aus der Steckdose.
- Zuerst drücken Sie die Entriegelung (siehe Zeichnung Nr. 1, um die obere Abdeckung zu entfernen.
- Folgen Sie dann den Schritten 2 und 3, um die UV-Abdeckung zu öffnen.
- Entfernen Sie nun die UV-Lampe (4) und ersetzen Sie diese durch eine Neue.
- Anschließend schließen Sie die UV-Abdeckung und setzen die obere Abdeckung wieder ein.

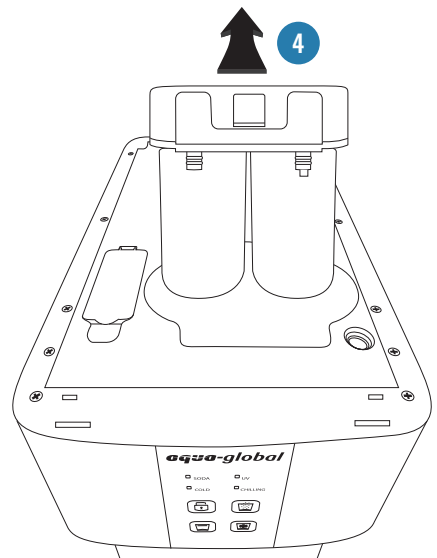
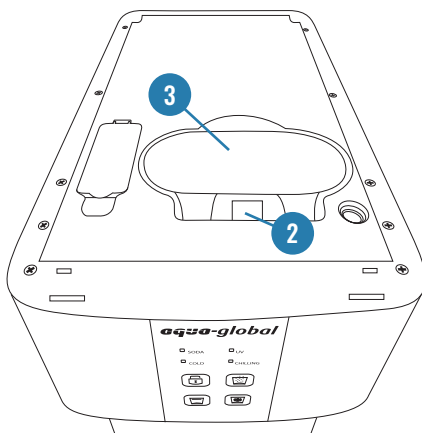
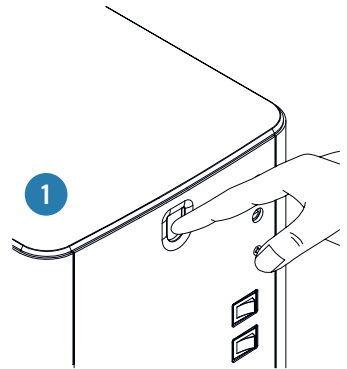


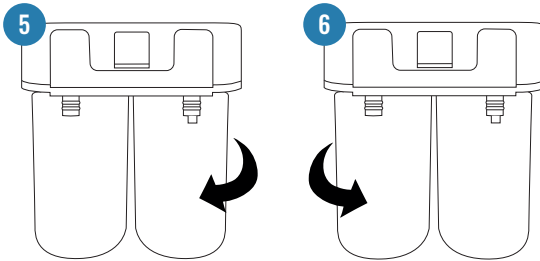
## 12 | FILTERWECHSEL SPARKLING & SPARKLING PRO

### Wichtiger Hinweis

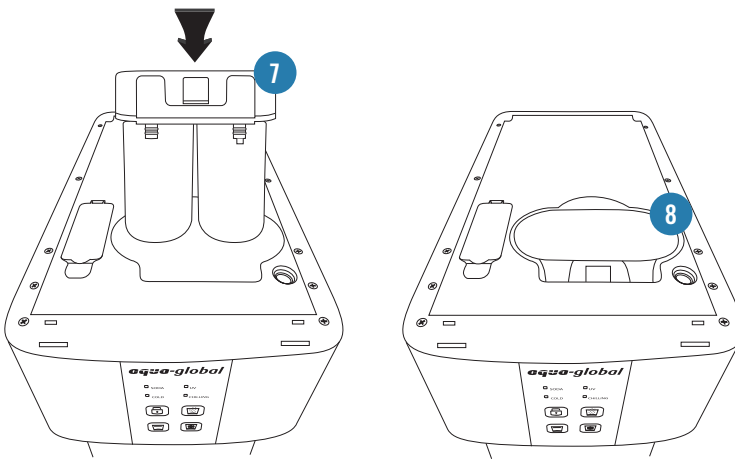
Nachfolgend wird ausschließlich der Filterwechsel für die Sparkling beschrieben. Die Anleitung für den Filterwechsel der Sparkling PRO finden Sie in der Bedienungsanleitung der BASIC. (Bei der PRO-Version sind in der Sparkling selbst keine Filter verbaut; stattdessen wird die hochwertige Membranfiltration der BASIC genutzt).

- Sie dürfen nur Originalersatzfilter der aqua-global GmbH verwenden. Bevor Sie den Filterwechsel vornehmen, schließen Sie die Wasserzufuhr über das verbaute Eckventil und entleeren Sie den Tankinhalt vollständig, indem Sie Wasser über die Taste 7 (siehe Seite 9 - 4.7) entnehmen. Anschließend ziehen Sie bitte den Netzstecker. Folgen Sie dann der Bildanleitung, um den Filterwechsel vorzunehmen. Sollten Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Wir helfen Ihnen gerne weiter. Bitte beachten Sie, dass nur Fachpersonal dieses Produkt zerlegen oder modifizieren darf.
- (1) Entfernen Sie den Deckel vom Gerät, indem Sie den Clip an der Rückseite des Geräts eindrücken.
- (2) Drücken Sie die Entriegelungstaste am Filterverteiler und ziehen Sie den Verteiler (3 & 4) aus dem Gerät heraus.

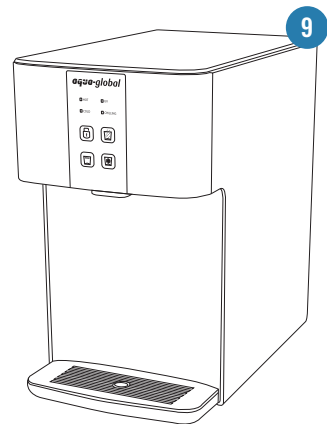




- (5) Schrauben Sie die alten Filter gegen den Uhrzeigersinn vom Verteiler ab.
- (6) Schrauben Sie neuen Filter in den Verteiler ein, indem Sie sie nach oben drücken und im Uhrzeigersinn drehen.

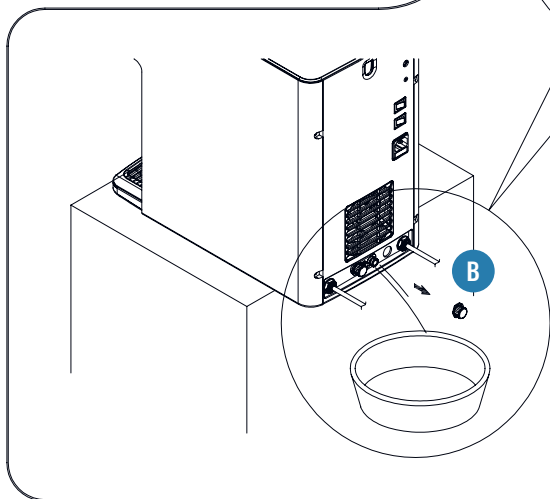
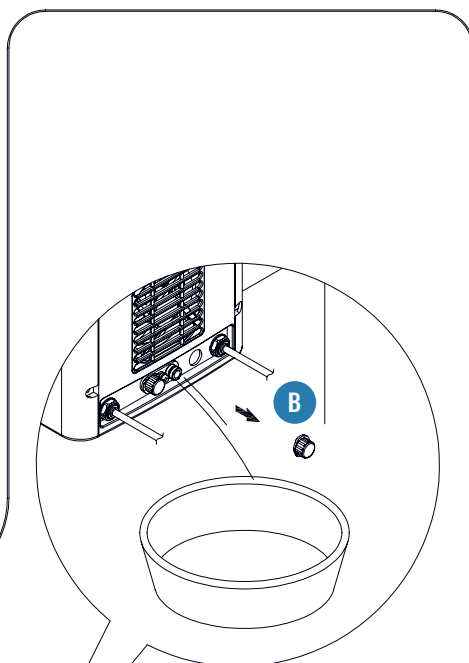
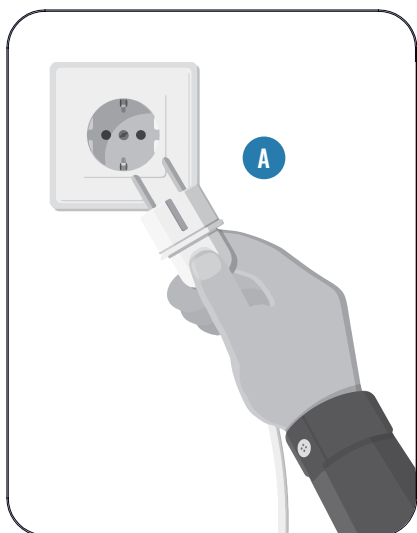


- Setzen Sie den Verteiler wieder ein (7) und achten Sie darauf, dass er sicher einrastet (8). Drücken Sie fest nach unten. Sollte der Wasserfluss nach dem Filterwechsel sehr gering sein, sind die Filter möglicherweise nicht vollständig eingesteckt.
- (9) Zum Abschluss schließen Sie den Deckel, öffnen die Wasserzufuhr am Eckventil und stecken den Netzstecker wieder in die Steckdose. Spülen Sie nun die Filter 5 Minuten lang, indem Sie zuerst gekühltes Wasser für ca. 2,5 Minuten und anschließend Raumwasser für ca. 2,5 Minuten laufen lassen. Es ist normal, dass während des Spülvorgangs Partikel, Trübungen oder Mikroblasen auftreten.



## 12 | ENTLEERUNG HEISSWSSERTANK SPARKLING PRO

- (A) Stellen Sie sicher, dass die Anlage vor der Entleerung des Heißwassertanks vom Strom getrennt wird.
- (B) Um das Wasser ablaufen zu lassen, entfernen Sie nun die Kappe vom Heißwasserablauf.



## 13 | GARANTIE

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt und nach modernsten Fertigungsmethoden hergestellt.

Deshalb gewähren wir:

### **24 Monate Garantie ab Rechnungsdatum.**

Die Garantie beinhaltet die Nutzbarkeit des Produktes zum vorgesehenen Zweck innerhalb des Garantiezeitraumes und bezieht sich auf nachgewiesene Material- und Herstellungsfehler.

Garantieleistung ist nach Wahl des Garantiegebers Reparatur, Austausch gegen ein gleiches oder ähnliches Gerät oder Rückerstattung des Kaufpreises. Gefahr und Kosten des Versandes der Ware im Rahmen von Garantieleistungen innerhalb Deutschlands trägt der Garantiegeber, außerhalb Deutschlands der Garantiennehmer.

Voraussetzung der Garantie ist die fachgerechte Installation des Produktes, das Einhalten des Filterintervalls (siehe Filteranzeige am Produkt) und der Betrieb innerhalb der angegebenen Spezifikationen.

Von der Garantie ausgenommen sind Verschleißteile und Verbrauchsmaterial wie Vor-, Nachfilter und Filtereinsätze sowie Schäden, die durch unsachgemäße Installation und unsachgemäße Behandlung (z.B. Eingriffe am Produkt durch den Käufer oder unautorisierte Dritte) oder üblichen Verschleiß entstanden sind.

Die Garantie gilt ausschließlich für Verbraucher im Rahmen eines Verbrauchsgüterkaufes und ist auf den ersten Kunden beschränkt, der einen Verbrauchsgüterkauf tätigt. Die Garantie erlischt bei Weitergabe der Maschine an Dritte (Kauf, Tausch, Schenkung).

Die Garantie erlischt auch bei Eingriffen in die Maschine durch den Käufer (ausgenommen: Wechsel der UV-Lampe) oder unautorisierte Dritte, oder bei der Verwendung von Filtern oder Filtereinsätzen, die nicht vom Garantiegeber stammen.

Garantieleistungen bewirken keine Verlängerung der Garantiefristen oder Gewährleistungsfristen und setzen auch keine neue Frist in Gang.

Weitergehende Ansprüche aus der Garantie als hier beschrieben sind ausgeschlossen. Gesetzliche Ansprüche auf Mangel- und Produkthaftung bleiben unberührt; insoweit gelten die jeweils vereinbarten Verkaufsbedingungen und die gesetzlichen Bestimmungen.

Garantiegeber:

### **aqua-global GmbH**

Ludwig-Erhard-Str. 19  
33397 Rietberg  
Deutschland

Telefon: 05244 - 927 41 0

E-Mail: [info@aqua-global.com](mailto:info@aqua-global.com)



***aqua-global***

aqua-global GmbH · Ludwig-Erhard-Str. 19 · 33397 Rietberg  
Deutschland / Germany

info@aqua-global.com | <https://aqua-global.com>

